

Aufgrund der günstigen Stellungnahme des Generalinspektors der Finanzen vom 2. Dezember 1997,

Erläßt:

Artikel 1. Den Gemeinden, die ihren Antrag ordnungsgemäß eingereicht haben, wird eine Beihilfe für jedes Mitglied des Gemeindepolizeikorps gewährt, das zwischen dem 1. September 1996 und dem 31. August 1997 an einem gesetzlich vorgeschriebenen und als Zeitraum aktiven Dienstes geltenden beruflichen Ausbildungslehrgang teilgenommen hat.

Die Pauschalbeträge dieser Beihilfe werden folgendermaßen festgelegt:

1. 233 595 BF für einen Grundausbildungslehrgang,
2. 93 389 BF für einen Ausbildungslehrgang zur Erlangung des Zeugnisses eines Polizeinspektors,
3. 98 701 BF für einen Ausbildungslehrgang zur Erlangung des Brevets eines Gerichtspolizeioffiziers, Hilfsbeamter des Prokurators des Königs,
4. 78 961 BF für das erste oder zweite Jahr der Ausbildungskurse zur Erlangung des Brevets eines Offiziers der Gemeindepolizei.

Art. 2. Diese Ausgaben werden auf den spezifischen Artikel des Haushaltsplans angerechnet, der durch Artikel 1 § 2^{quater} Absatz 2 des Gesetzes vom 1. August 1985 zur Festlegung sozialer Bestimmungen vorgesehen worden ist.

Brüssel, den 18. Dezember 1997.

J. VANDE LANOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 10 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBBACK

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK

N. 98 — 2027 (97 — 880)

[C — 98/00248]

14 JANUARI 1997. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 7 juli 1994 tot vaststelling van de basismatregelen voor de preventie van brand en ontploffing waaraan de nieuwe gebouwen moeten voldoen. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 7 mei 1997 dienen in de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 7 juli 1994 tot vaststelling van de basismatregelen voor de preventie van brand en ontploffing waaraan de nieuwe gebouwen moeten voldoen, opgemaakt bij koninklijk besluit van 14 januari 1997, de volgende verbeteringen te worden aangebracht :

1° op pagina 11043 bevat artikel 4 het derde lid dat luidt als volgt :
"Für Gebäude, in denen Arbeitnehmer beschäftigt sind, ist vorher eine günstige Stellungnahme des Ministeriums der Beschäftigung und der Arbeit erforderlich.";

2° in de bijlagen :

- op pagina 25, onder 3.6 Dächer, begint het lid met de zin "Die Gebäude haben Flachdächer oder Dächer mit geringem Gefälle.";
- op pagina 36, tussen het laatste lid en de vermelding "Gesehen, um Unserem Erlaß vom 7. Juli 1994 beigefügt zu werden" de platen I en II die hierna worden afgebeeld, invoegen;
- op pagina 40, onder 2.2.2 Ausgänge, in het laatste lid "getrennten" invoegen tussen "einen" en "Räumungsweg";
- op pagina 52, tussen het laatste lid en de vermelding "Gesehen, um Unserem Erlaß vom 7. Juli 1994 beigefügt zu werden" de platen I en II die hierna worden afgebeeld, invoegen.

F. 98 — 2027 (97 — 880)

[C — 98/00248]

14 JANVIER 1997. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 7 juillet 1994 fixant les normes de base en matière de prévention contre l'incendie et l'explosion, auxquelles les bâtiments nouveaux doivent satisfaire. — Errata

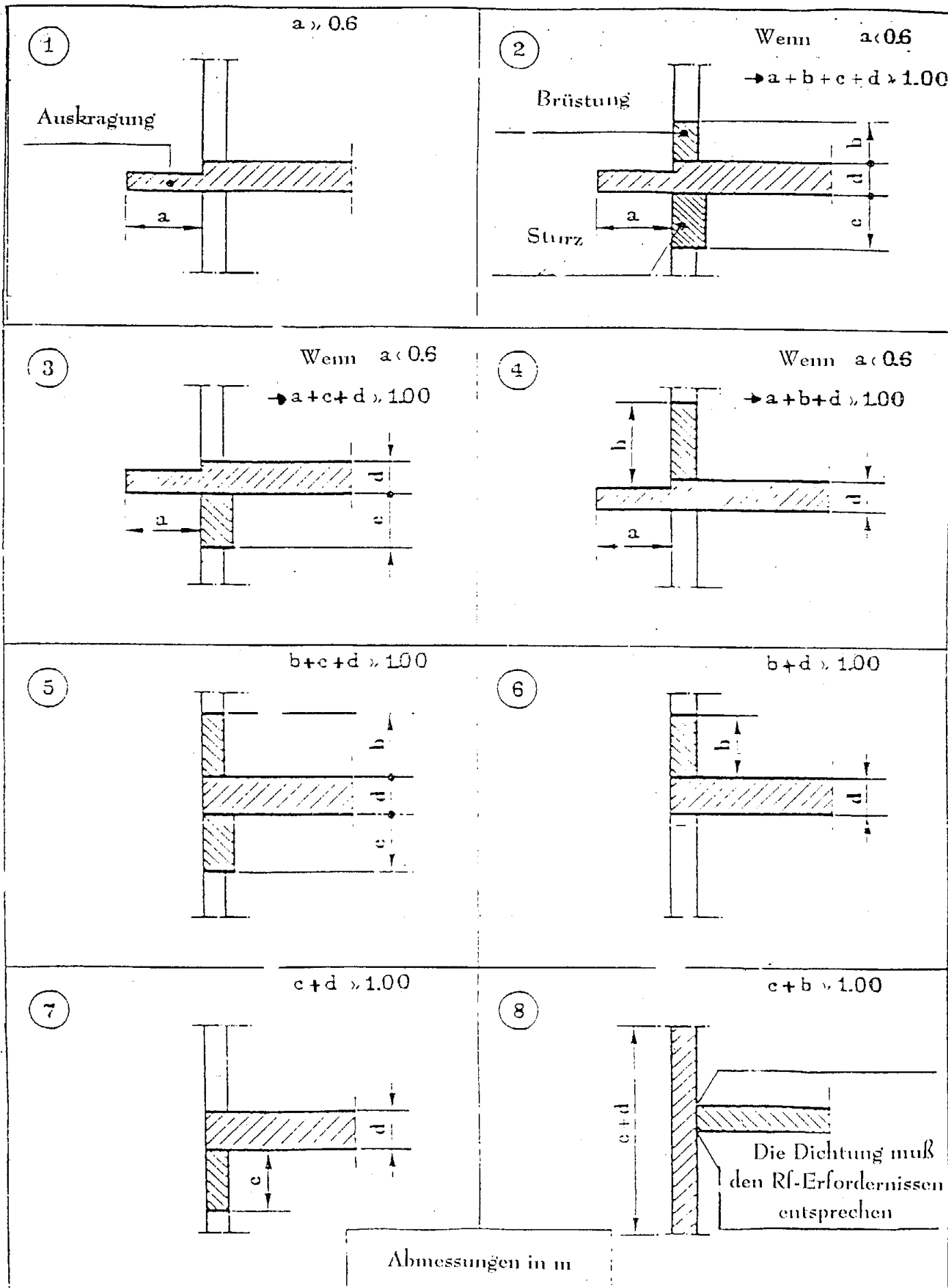
Au *Moniteur belge* du 7 mai 1997, dans la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 7 juillet 1994 fixant les normes de base en matière de prévention contre l'incendie et l'explosion, auxquelles les bâtiments nouveaux doivent satisfaire, établie par arrêté royal du 14 janvier 1997, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes :

1° à la page 11043, l'article 4 contient l'alinéa 3 libellé comme suit :
"Für Gebäude, in denen Arbeitnehmer beschäftigt sind, ist vorher eine günstige Stellungnahme des Ministeriums der Beschäftigung und der Arbeit erforderlich.";

2° dans les annexes :

- à la page 25, sous 3.6 Dächer, l'alinéa commence par la phrase "Die Gebäude haben Flachdächer oder Dächer mit geringem Gefälle.";
- à la page 36, entre le dernier alinéa et la mention "Gesehen, um Unserem Erlaß vom 7. Juli 1994 beigefügt zu werden", insérer les planches I et II reproduites ci-après;
- à la page 40, sous 2.2.2 Ausgänge, dernier alinéa, insérer "getrennten" entre "einen" et "Räumungsweg";
- à la page 52, entre le dernier alinéa et la mention "Gesehen, um Unserem Erlaß vom 7. Juli 1994 beigefügt zu werden", insérer les planches I et II reproduites ci-après.

TAFEL I



TAFEL II

